

“otras”, en las que el espíritu lúdico, irónico y paródico expresan la agonía de la lucha cotidiana de seres como el personaje.

Libro de lectura obligatoria, *Umbrales y márgenes* conjuga una gran calidad de análisis teórico y hermenéutico con un manejo actualizado de la bibliografía y un impecable estilo, propio de poetas y narradores. Debe, por lo tanto, convertirse en fuente bibliográfica sobre el poema en prosa y de consulta necesaria para el estudio y el análisis hermenéutico de algunas de las principales figuras de la poesía en el Perú.

*Yolanda Westphalen*

Universidad Nacional Mayor  
de San Marcos

**Julián González Barrera.** *Un viaje de ida y vuelta. América en las comedias del primer Lope (1562-1598).* Alicante: Universitat d'Alacant, “Cuadernos de América sin nombre”, [2008], 254 pp.

La presencia del tema americano en la literatura española de los siglos de oro ha sido objeto de interés de la crítica en numerosas oportunidades y ha dado lugar a importantes bibliotecas de textos. En referencia particular al teatro, la bibliografía sobre el tema es abundante y recorre espectros diversos de análisis, desde obras generales y de inexcusable consulta como las de Morínigo o Ruiz Ramón, hasta trabajos breves y específicos sobre problemáticas particulares tales como la configuración de los personajes y los espacios, o la eva-

luación ideológica del acontecimiento de la conquista.

A este extenso mapa bibliográfico llega un aporte nuevo a través del estudio de Julián González Barrera. En este caso, el crítico se plantea como objetivo novedoso indagar la relación particular de Lope con las Indias a partir de los testimonios de su conocimiento de este Nuevo Mundo, existentes en su primer teatro. El trabajo apunta no tanto a puntualizar aspectos de una general reacción emotiva, que muy pronto alcanzó configuraciones tópicas —como la particular fascinación que las tierras descubiertas y sus exóticos tesoros puedan haber despertado en el dramaturgo—, sino más bien a un examen de mayor profundidad como el que podría conducir a delinear la posible postura de Lope frente a la empresa de la conquista, incluso dentro de los límites de expresión ideológica que supone un instrumento de tan alta exposición pública como el teatro comercial del Barroco.

Para organizar el análisis, González Barrera estructura su ensayo en dos partes. La primera de ellas corresponde a *El viaje de ida: más allá de la línea del horizonte*, fragmento en el que recorre las distintas temáticas asociadas al primer movimiento de la aventura americana, es decir la llegada al Nuevo Mundo. Así, da cuenta de las manifestaciones textuales en la obra de Lope del viaje a América, la geografía, los habitantes, sus costumbres tanto en lo relativo a los alimentos y la vestimenta como a las expresiones de su espiritualidad. La segunda parte del

ensayo se consagra al examen de lo ocurrido al regresar a Europa. *El viaje de vuelta: el largo camino a casa* atiende a cuestiones como la aparición de un nuevo tipo social, el indiano; los animales exóticos exportados desde las Indias y la adopción de algunas técnicas y recursos cosméticos y medicinales aprendidos del otro lado del Atlántico.

El corpus elegido se concentra, como ya advertimos, únicamente en la primera producción de Lope. El criterio de selección se fundamenta en razones extraliterarias que encuentran su sentido en el hecho de que es la etapa de la producción lopesca durante la cual es más intensa la articulación del siempre conflictivo binomio vida/obra. La imagen de un autor oculto bajo “trágicas máscaras de cartón y brillantes disfraces poéticos”, bastante recurrida por González Barrera en su introducción, ilustra la relación entre la experiencia vital y la obra, tan insistentemente analizada en el caso de Lope. Aunque el crítico reconoce que el intento de exposición de esta máscara entraña el peligro de crear una especie de igualación entre los acontecimientos vividos por un individuo particular y los reflejos de esto en su literatura, en algunos casos sus conclusiones se acercan a este abismo por cuanto el análisis se desvía un poco de las consideraciones específicamente literarias y se orienta hacia conclusiones apoyadas en el impacto psicológico que pudieron tener sobre la psiquis del poeta ciertos eventos de su historia personal. Sirva como ejemplo la propuesta de que ciertos episodios negativos, de fuerte impronta en el

decurso vital del dramaturgo (como la apropiación de la exigua herencia que dejaron sus padres por parte de un acreedor que luego huyó a América y el abandono de Elena Osorio por un hombre más rico, sobrino de un indiano) pudieron fraguar en el espíritu de Lope una irreversible visión negativa del universo americano. Sin embargo, estas interpretaciones no dejan de estar presentadas como posibilidades y no son sostén de ningún argumento o hipótesis crítica sobre la que se asiente el trabajo.

En el desarrollo de los diferentes puntos planteados para cada una de las dos partes, González Barrera da cuenta de un conocimiento completo de los materiales historiográficos relativos al descubrimiento y conquista de América, dentro del que se debe destacar el hecho de haber sido forjado (o por lo menos en lo que respecta al testimonio presente en esta obra) a través de las fuentes provenientes del Siglo de Oro que presumiblemente podrían haber funcionado como vías de información para el mismo Lope. El solvente manejo de la literatura de Indias de género no ficcional desplegado por González Barrera (crónicas, relatos de viajeros, descripciones naturalistas) le proporciona un sólido plafón sobre el cual situarse para detectar las alusiones al universo americanista en el primer teatro de Lope. Sin embargo, se extraña un poco alguna articulación mayor entre estos materiales de índole “referencial” y sus reescrituras literarias o tal vez, algún tratamiento menos detallado y descriptivo de las apariciones de los temas del Nuevo Mundo en la

obra del Fénix que permitieran que todo el minucioso rastreo llevado a cabo por González Barrera trascienda un poco más la categoría de inventario. En algunos ejemplos incluso se produce una superposición de niveles entre personajes históricos (por caso, los caciques tal cual han sido recuperados por la historiografía en diferentes etapas) y sus configuraciones dramáticas a través de los personajes.

Pero más allá de estas nimias salvedades, la obra de González Barrera es el fruto manifiesto de una cuidada indagación filológica cuya utilidad para profundizar la investigación del tema americano en Lope es incuestionable.

*Ximena González*

Universidad de Buenos Aires

**Ulises Juan Zevallos Aguilar.** *Las provincias contraatacan. Regionalismo y anticentralismo en la literatura peruana del siglo XX.* Lima: Fondo Editorial del Vicerrectorado Académico de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 2009. 231 pp.

Este libro examina un conjunto diverso de textos surgidos como fruto de la actuación de artistas e intelectuales provincianos e indígenas, iluminando así la compleja dialéctica entre lo local, lo regional, lo nacional e incluso lo transnacional, en el caso de la cultura del Perú del siglo XX. Muchos de los intelectuales y artistas cuyas obras son estudiadas en este importante libro enuncian sus discursos desde la experiencia de la migración, ya sea a la capital o al extranjero. Todos

ellos han vivido intensamente la experiencia de la transculturación.

El libro consta de una introducción y cinco capítulos. En el primer capítulo estudia *Tempestad en los andes* (1927), de Luis E. Valcárcel, uno de los textos esenciales de la reflexión indigenista cuzqueña. Destaca Zevallos el complejo estatuto genérico de este texto verdaderamente híbrido, imposible de encasillar en un género discursivo tradicional. Acertadamente apunta la influencia de las tendencias de vanguardia en su discursividad agenérica o pluri-genérica. Por otra parte, Zevallos propone una lectura del texto que deconstruye el supuesto “fundamentalismo” indigenista que se suele achacar a esta obra de Valcárcel, al remarcar que no hay en ella un repudio de lo mestizo, sino una visión más matizada de las relaciones entre indio y mestizo. Para Zevallos, el texto de Valcárcel prefigura el proceso posterior de andinización de la sociedad peruana a través de las masivas migraciones a las ciudades.

En el segundo capítulo, se examina la novela *Sangama* (1942) de Arturo Hernández, texto esencial de lo que cabe llamar un regionalismo amazónico en el Perú. Para Zevallos, es un texto que logra mostrar la diversidad ecológica y humana de la Amazonía. A pesar de ello, esta obra propone una modernidad fallida, basada en la explotación de recursos naturales supuestamente inagotables. Por ello, no se denuncia la catástrofe ecológica ni la mortandad de la población indígena causada por la explotación del caucho. El fracaso de la modernización de la Amazonía pa-